FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 144
Enu 32

CINQUIÈME
DU CA

Province Quebec — District No. 144 Beauce — S. District No. 17 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 17 — {in / dans} St Martin de Courcelles — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 16

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Francis Roy — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES (specify age when afflicted) / INFIRMITÉS (indiquer l'âge auquel l'infirmité a commencé)	
Dwelling House	Family, household or institution	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street, and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte	State where person is employed, as "on farm", "in factory", "in foundry shop", "in shoe store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme", "dans une manufacture", "dans une fonderie", "dans un magasin de chaussures", "dans une pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un travail autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à un emploi supplémentaire.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du salaire par heure lorsque l'employé est à la journée.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per week. / Coût de l'assurance en sous par semaine.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in the province over 10 years of age at College, University, etc. / Coût de l'instruction en la province pour les personnes âgées de plus de 10 ans, au Collège, à l'Université, etc.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
Dwelling. / Domicile.	Family, ménage or institution.																																			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	34	37	38	39
		Henri Louis	Courcelle	m	fils	c	octobre	1901	9	Can			Français	Canadien	Catho R																						
		Napoléon	"	m	fils	c	juillet	1903	7	Can			Français	Canadien	Catho R																		10	oui	oui	Fr		
		Hermine	"	f	fille	c	février	1905	5	Can			Français	Canadien	Catho R																						
		Rose Philip	"	m	fils	c	mai	1907	3	Can			Français	Canadien	Catho R																						
		Joseph	"	m	fils	c	mars	1911	1/12	Can			Français	Canadien	Catho R																						
31	132	Dalaire Eugène	"	m	chef	c	juin	1864	46	Can			Français	Canadien	Catho R	Cultivateur	Ferme	1			à la maison	52		60		125								Fr		
127	124	Lamontagne Xavier	"	m	gend	m	février	1869	42	Can			Français	Canadien	Catho R	Journalier	Travaux Raccordement	5						60		250								Fr		
		Delima	"	f	femme	m	avril	1875	36	Can			Français	Canadien	Catho R	aucun																				
		Delia	"	f	fille	c	février	1900	11	Can			Français	Canadien	Catho R	aucun																	10	oui	oui	Fr		
		Louisa	"	f	fille	c	mars	1902	9	Can			Français	Canadien	Catho R																		10	oui	oui	Fr		
		Xavier	"	m	fils	c	juin	1903	7	Can			Français	Canadien	Catho R																		10	oui	oui	Fr		
		Joseph	"	m	fils	c	juin	1905	5	Can			Français	Canadien	Catho R																						
		Regina	"	f	fille	c	janvier	1907	4	Can			Français	Canadien	Catho R																						
		Victor	"	m	fils	c	septembre	1908	2	Can			Français	Canadien	Catho R																						
		Jean Philip	"	m	fils	c	janvier	1910	1	Can			Français	Canadien	Catho R																						
133	134	Hamel Ignace	"	m	chef	m	février	1875	36	Can			Français	Canadien	Catho R	cultivateur	Ferme	1			Journalier	52		60		600								Fr		
		Josephine	"	f	femme	m	août	1876	34	Can			Français	Canadien	Catho R	aucun																					
		Wilfrid	"	m	fils	c	juillet	1895	12	Can			Français	Canadien	Catho R	aucun																					
135	136	Caris Joseph	"	m	chef	m	novembre	1879	31	Can			Français	Canadien	Catho R	Journalier	Ferme	1			Travaux divers	52		60		480								Fr		
		Elise	"	f	femme	m	juin	1884	26	Can			Français	Canadien	Catho R	aucun																	6	oui	oui	Fr		
		Lorien	"	m	fils	c	mars	1907	4	Can			Français	Canadien	Catho R																						
		Ernadien	"	m	fils	c	octobre	1910	1	Can			Français	Canadien	Catho R																						
		Hazeldine	"	f	fille	c	mars	1911	2/12	Can			Français	Canadien	Catho R																						
135	137	Hevey Alfred	"	m	chef	m	janvier	1861	50	Can			Français	Canadien	Catho R	Boulanger	Boulangerie	1			Boulangerie	52		75		330								Fr		
		Virginie	"	f	femme	m	avril	1861	50	Can			Français	Canada	Catho R	aucun																					
		Alexandre	"	m	fils	c	juin	1903	7	Can			Français	Canadien	Catho R																		8	oui	oui	Fr		
		Virginia	"	f	fille	c	janvier	1906	5	Can			Français	Canadien	Catho R																		8	oui	oui	Fr		
		Marie	"	f	fille	c	février	1908	3	Can			Français	Canadien	Catho R																						
		Wilfrid	"	m	fils	c	mars	1910	1	Can			Français	Canadien	Catho R																						
135	138	Pinard Joseph	"	m	chef	m	janvier	1842	69	Can			Français	Canadien	Catho R	Rentier																					
		Elizabeth	"	f	femme	m	mai	1839	73	Can			Français	Canadien	Catho R	Rentière																					
137	139	Baldue Ulric	"	m	chef	m	avril	1837	74	Can			Français	Canadien	Catho R	Journalier		1			manoeuvre	40		60		200								Fr		
		Salomon	"	f	femme	m	octobre	1862	48	Can			Français	Canadien	Catho R	aucun																					
		Hyppolite	"	f	fille	c	octobre	1887	22	Can			Français	Canadien	Catho R	Journalière		1			manoeuvre	40		60		150								Fr		
		Lapalme	"	m	fils	c	mai	1910	2	Can			Français	Canadien	Catho R																						
		Hubert	"	m	fils	c	août	1893	17	Can			Français	Canadien	Catho R	aucun																					
		Alvina	"	f	fille	c	juillet	1895	15	Can			Français	Canadien	Catho R	aucun																					
		Clara	"	f	fille	c	juillet	1896	14	Can			Français	Canadien	Catho R	aucun																	10	oui	oui	Fr		
		Cecile	"	m	fils	c	octobre	1897	13	Can			Français	Canadien	Catho R	aucun																	10	oui	oui	Fr		
		Noé	"	m	fils	c	juillet	1900	10	Can			Français	Canadien	Catho R																		10	oui	oui	Fr		
		Hyppolite	"	m	fils	c	décembre	1904	6	Can			Français	Canadien	Catho R																						
138	140	Alard Joseph	"	m	chef	m	juin	1856	24	Can			Français	Canadien	Catho R	Journalier	Travaux Forestiers	1				52		60		400								Fr		
		Elisa	"	f	femme	m	mai	1875	26	Can			Français	Canadien	Catho R	aucun																					
139	141	Lachance Jean	"	m	chef	m	février	1873	38	Can			Français	Canadien	Catho R	Journalier	Travaux Forestiers	1				50		60		300								Fr		
		Alvina	"	f	femme	m	octobre	1874	36	Can			Français	Canadien	Catho R	aucun																					
		Alexis	"	f	fille	c	avril	1900	11	Can			Français	Canadien	Catho R																						
		Bernadette	"	f	fille	c	décembre	1901	10	Can			Français	Canadien	Catho R																		8	oui	oui	Fr		
		Sébastien	"	f	fille	c	août	1902	8	Can			Français	Canadien	Catho R																		8	oui	oui	Fr		
		Georges	"	f	fille	c	novembre	1907	3	Can			Français	Canadien	Catho R																		5	oui	oui	Fr		
		Joseph	"	f	fille	c	mars	1910	1	Can			Français	Canadien	Catho R																						